

LETO XXXVIII. Številka 35 Cena 8.— šil. (200 din)  
Četrtek, 28. avgusta 1986

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

## Korotan: študentje pri Mohorjevi družbi

Zaradi dogajanj okoli doma Korotan na Dunaju so slovenski študentje danes „zasedli“ uradne prostore Mohorjeve družbe. Kot pišejo v letaku, ki je podpisan od slovenskih študentov v Korotanu, KSŠSD, KSŠG ter KDZ, so že „od aprila naprej zaman prosili za pogajanja o novem hišnem redu za Korotan“, tako, da so zdaj „bili prisiljeni napraviti ta korak“. V ponedeljek, 1. 9. 1986, bo namreč začel veljati novi zakon o študentskih domovih, hišni red pa, kot sedaj velja v Korotanu, ni v skladu z določili novega zakona. Študentje zahtevajo takojšnja pogajanja o novem hišnem redu, ki bo ustrezal novemu zakonu. Nadalje zahtevajo, da naj se takoj prekliče krivična izključitev Lucije Feinig iz Korotana. Pravijo, da mora Korotan končno postati dom, ki bo ustrezal potrebam slovenskih študentov.

# Škocijan: hud boj občanov za obvoznico

Točno pet minut je bilo dovoljeno škocjanskim demonstrantom protestirati na cesti za takojšnjo gradnjo obvoznice ob Klopinskem jezeru. Kot nam je povedal organizator demonstracije, hotelir Robert Mateidl, je demonstracijo najavil v skladu z zakonskimi določili dva dni pred prireditvijo pri pristojni okrajni oblasti. Sprva so mu dovolili demonstracijo,

kar za Avstrijo ni nič neobičajnega. Dan pred demonstracijo, ob 16. uri popoldan, pa so ga obvestili iz okrajnega glavarstva, da je notranje ministrstvo demonstracijo prepovedalo. Notranje ministrstvo je demonstracijo menda prepovedalo z utemeljitvijo, da gre za „prepovedane akcije kmetov“. Na vsak način so domačini to ogorčeno vzeli na znanje. (Dalje na str. 2)

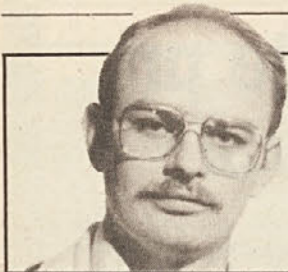
## Nad 1000 ljudi na 1. libuškem žegnanju

Nad 1000 ljudi — in to kljub deževnemu vremenu — se je udeležilo dvodnevne 1. libuškega žegnanja, ki ga je priredil Moški pevski zbor „Kralj Matjaž“. In kar je še posebno razveseljivo: prišli so predvsem domačini iz treh Libuč, sosednje Ponikve in Šmarjete ter ostale bližnje in dalje okolice. Seveda pa tudi ni manjkalo številne prominenca. Tako je lahko predsednik „Kralja Matjaža“ dr. Matevž Grilc pozdravil mdr. pliberškega župana Mikusa, podžupana mag. Reimunda Grilca, mestnega svetnika in predsednika



Kluba slovenskih občinskih odbornikov Frica Kumra, višjega vladnega svetnika in domačina dr. Pavla Apovnika, starega Libučana medicinskega svetnika dr. Stanka Jelena, predsednika KEL Karla Smolleta, predsednika ZSO dipl. inž. Feliksa Wieserja, podpredsednika NSKS dipl. trg. Janka Uranka (ki je bil kar 2 dni v Libučah) in podpredsednico NSKS Valentino Kušej.

Na sliki: le o čem se Janko Urank in Karel Smolle tako pridno pogovarjata? Poleg njiju: predsednik ZSZ Mihi Antonič, ki je celó iz Roža prišel v Libuče.



## Tednikov komentar

PIŠE BORUT SOMMEREGGER

Ko smo ta teden uredniki in sodelavci NT obiskali občino Škocijan, smo ponovno slišali ugotovitev, da je mirno sožitje najboljša podlaga za turizem. Besede je treba jemati resno, saj so prišle tako iz ust pripadnikov večinskega kot tudi manjšinskega naroda.

Vedno v tej občini ni bilo tako. Zato je tem bolj razveseljivo, da so sedaj na delu ljudje, za katere te besede niso samo puhlica.

ce Klopinja in Sela. Sedaj, ko je ponovno izbruhnil konflikt, se stari občinski odborniki prav dobro spominjajo, da so leta 1971 so glasno sklenili varianto za obvoznico. Pozneje so jo zavrgli. Ta teden je bilo čuti, da bo dežela gradila potrebno obvoznico, če bo občinski odbor soglasno izdelal novo varianto. Mejaši ob Klopinskem jezeru in prebivalci okoli Zablškega jezera upravičeno tarnajo

## Turizem in sožitje

Kot pozitivum je treba tudi omeniti, da se počasi, zato pa resno, razvija tudi sodelovanje domačih društev Vinka Poljanca in Danice z nemškogovorečimi kulturnimi skupinami v občini. „Ker turistična zveza tega noče, pač mi finančno podpiramo turistične večere slovenskih društev, ker smo za mirno sožitje,“ nam je dejal župan.

Med razveseljiva dejstva je treba tudi omeniti, da pošilja vedno več nemškogovorečih staršev svoje otroke v šentprimški dvojezični vrtec. V občinskem proračunu je predvidena redna postavka za finančno podporo, kar je gotovo tudi zasluga samozavestne slovenske frakcije. Ta pa se obratno tudi skrbno izogiba nepotrebnemu konfrontacijskemu kurzu.

Zato menimo, da je prišel čas, ko je treba odstraniti odvečne bodice. Na občini visi ogromen relief, kjer se nekdo zahvaljuje „der deutschen und windischen Bevölkerung“. Slovence tak napis žali. Izgovor, da je bil relief občini podarjen, je jalov.

Občina je osnovna skupnost demokratične ustave. V komunalnih vprašanjih naj se doseže čim večja soglasnost. Prava soglasnost bo potrebna — to tudi zahtevajo deželni politiki — ob perečem vprašanju obvoznice

nad neznosno situacijo in zahtevajo takojšnjo gradnjo obvoza. Spretno pa se izogibajo vsakršnem predlogu za trasiranje ceste. Tako nastaja varianta, da bi obvoz gradili skozi močvirje zapadno Malega jezera. Presekali bi Šedmo, gozd, ki je pod naravno zaščito s posebnim deželnim zakonom.

Za rešitev bo morala večina najti konsens. Pridobila si ga bo tudi, če bo prej našla zadovoljivo rešitev v slučaju trgovca P. iz št. Primoža. Zdi se namreč, da je občina hotela iz njegovega primera napraviti eksempel. Po nepotrebnem je občina gnala pravdo proti trgovcu do vrhovnih sodišč. Rezultat: v Podgradu ob Klopinskem jezeru stoji ruina. Novi penzion razpada, privatniku pa nastaja nepopravljiva finančna škoda.

Toda zaključimo s pozitivno novico: v pogovorih z NT sta se predsednika dveh kulturnih društev zavzela za neke vrste skupno občinsko petje vseh slovenskih in nemških zborov občine. Zamisel je vredna, da jo občina izpelje. Prav tako, kot je ponudil predsednik turistične zveze za prihodnje leto večjo turistično prireditel ob Zablškem jezeru ali pa kar v kulturnem domu Danice. Dobri predlogi, naj se čimprej uresničijo.

## Stališče NSKS in ZSO k šolskemu delu koroške pedagoške komisije: Model deželnozbornih strank nasprotuje skupnemu pouku in skupni vzgoji otrok

Že v zadnji številki NT smo poročali, da sta obe osrednji organizaciji koroških Slovencev skupno z za dvojezični pouk kvalificiranimi učitelji in znanstveniki preverili šolski model, katerega so predložile koroške deželnozbornske stranke. Na podlagi tega sta izdelali obsežno stališče, ki sta ga posredovali deželnemu glavarju Wagnerju in zveznemu ministru Moritzu.

NSKS in ZSO se izrekata za to, da se ohrani skupna dvojezična obvezna šola na celotnem področju, za katerega velja zakon o manjšinskem šolstvu iz leta 1959. To pa po-

meni, da se izrekata za skupni pouk in skupno vzgojo vseh otrok, ne glede na to, ali so k dvojezičnemu pouku prijavljeni ali ne. Osrednji organizaciji koroških Slovencev sta mne-

nja, da mora te otroke v skupnem razredu poučevati en učitelj — tako kot do zdaj —, s tem pa bi bilo mogoče izreci priznanje za njihovo delo tudi učiteljem, ki učijo na dvojezičnih šolah.

Narodni svet koroških Slovencev in Zveza slovenskih organizacij v svojem stališču ostro kritizirata dejstvo, da nista imeli možnosti, poslati v deželno pedagoško komisijo učitelje, ki bi pri posvetovanjih vnesli in zastopali predstave slovenske narodne skupnosti. S tem so deželnozbornske stranke sodelovanje koroških Slovencev v tej komisiji od vsega začetka preprečile. Na drugi pa so bili predstavniki Abwehrkämpferbunda in Kärntner Heimatdiensta — po-

### Škocijan: petminutna demonstracija

(Nadaljevanje s 1. strani)

Na ta teleks notranjega ministrstva s številko zloem 1-900/86 se je dan navrh skliceval okrajni glavar dr. Hubert Scheiber, ko je po petih minutah dal razpustiti demonstracijo. Sedaj čaka organizator Matjeidl na odgovarjajoči odlok, ker hoče vložiti priziv pri vrhovnih sodiščih. Inciatorji za obvoznico so medtem za svoje predloge nabrali nad 800 podpisov, predvsem pri turistih, ki se zgražajo nad dejstvom, da ozek cestni odsek tik ob jezeru prevozi na uro okoli 1500 avtomobilov, njim se pridruži še do 2000 pešcev na uro. Za pešce pa obstaja resna nevarnost, saj se morajo zaradi pomanjkanja pešpota prerivati skozi Selo in Klopinj kar med avtomobilskimi kolo-

tom svojih večinskih strank — vsekakor zastopani.

Na drugi strani pa se Narodni svet in Zveza slovenskih organizacij izrekata za izboljšavo in izgraditev dvojezičnega šolstva. Zato sta tudi v svojem stališču sklenili, da bo še jeseni začela delati posebna komisija, v kateri bodo sodelovali predvsem dvojezični učitelji z ustreznimi praktičnimi izkušnjami. Le-ta bo izdelala konkretne predloge za izboljšanje dvojezičnega pouka.

Da bi se manjšinsko šolstvo izboljšalo, bo namreč potrebno uresničiti nekaj predpogojev: tako npr. glede na dvojezične otroške vrte, treba pa bo izdati tudi ustrezne učne materiale, prevsem učne knjige, ki so jih sestavili priznani šolski praktiki, pa tudi za metodično-didaktične možnosti za izboljšanje in nadaljnji razvoj učne prakse na dvojezičnih šolah bo treba poskrbeti. Nadaljnja in dodatna izobrazba učiteljev na dvojezičnih šolah v okviru Pedagoškega inštituta se bo morala bolj upoštevati, hkrati pa bo treba spodbujati vzgojo za mir in razumevanje med narodi tudi s podpiranjem konkretnih projektov.

Zato predlagata Narodni svet koroških Slovencev in Zveza slovenskih organizacij tudi ustanovitev t. i. izobraževalnega sveta za manjšinsko šolstvo. Ta naj bi bil mešana skupina strokovnjakov, v kateri naj bi bili zastopani predstavniki deželnega šolskega sveta, učiteljev in staršev, izobraževalnih ustanov, pedagoške akademije, univerze, Slovenskega znanstvenega inštituta in obeh osrednjih organizacij koroških Slovencev. K sodelovanju pa naj bi bili pritegnjeni tudi strokovnjaki iz tujine.

## Umiranje kmetov — protest Zelenih

Koroški „Zeleni“ so v torek, 26. avgusta, pozvali k „pohodu molka“ po Celovcu. S to protestno akcijo so se udeleženci spomnili vseh kmetov in kmetov, ki so medtem že izgubili svoja posestva in s tem tudi svojo eksistenco. Cilj pohoda je bila Kmetijska zbornica, kjer so zastopniku zbornice predali vrsto zahtev za boljšo bodočnost kmetov. Med drugim zahtevajo:

- takojšnjo in temeljito spremembo agrarne politike;
- nebirokratsko in takojšnjo finančno podporo vsem kmetom v eksistenčni stiski, da bi jih tako obvarovali prisilne prodaje ali dražbe njihovega imetja;
- zadruga naj so tu za kmete in ne narobe;
- pospeševanje domačih in zmanjšanje importnih pridelkov, ki se lahko pridobivajo tudi doma;
- združitev vseh prizadetih za uspešno reševanje takih vprašanj.

Zvečer je bila v poslopju WIFI diskusija „Kmet danes in jutri“. Sodelovali so zastopniki Kmetijske zbornice, raznih interesnih skupnosti kmetov in konzumentov in tudi podžupan Janko Zwitter, glavni kandidat Skupnosti južnokoroških kmetov. Kot je na začetku dejal Zwitter, so se razvile kmetije v male industrijske obrate, ki sedaj stojijo pred velikimi problemi, za katere iščejo rešitve, ker tako ne more iti naprej. Ker je bila tema diskusije zelo obširna, so diskutanti načeli številne probleme, ki žulijo kmete, bilo pa je le malo konkretnih odgovorov. Diskusija, prva te vrste, je pokazala, kako potrebno je sodelovanje vseh kmečkih zastopnikov. Kot je dejal zastopnik SJK, Janko Zwitter, je vsepreveč strankarske politike in vse premalo konkretnih predlogov za rešitev. Za Skupnost južnokoroških kmetov se bo trudil vse storiti za boljšo bodočnost kmečkega sloja, tako Zwitter ob koncu diskusije.

## Še so možne prijave!

STROKOVNA, KMETIJSKO-GOSPODINJSKA ŠOLA  
V ŠT. RUPERTU V VELIKOVCU

sporoča staršem in dekletom, da so še možne prijave  
za šolsko leto 1986/87 v

STROKOVNO ŠOLO.

Namen šole je, učenkam poglobiti splošno izobrazbo in jim dati dobro podlago za poznejši uk v različnih poklicih. Dekleta pa tudi usposablja za samostojno vodstvo gospodinjstva, ker polaga posebno važnost na spretnost v kuhinji, šivanju, ročnostih in gospodinjstvu.

Vzgojni cilj: Pravilno oblikovanje telesnih in duševnih sposobnosti ali zmožnosti — samovzgoja in vzgoja v družini — poglobitev vere in verskega življenja.

Obvezni predmeti: Verouk, slovenščina, nemščina, računstvo, umevanje življenja, zdravstvo, petje, telovadba, znanstvo o perilu in oblačilih, gospodinjstvo, hranošlovje, vrtnarstvo, gospodarstvo, strojepis, kuhanje, šivanje, ročnosti.

Ta šola velja tudi za 9. šolsko leto (politehnični letnik). Po- učuje se v obeh deželnih jezikih.

Pogoj za sprejem je dovršena 8. šolska stopnja in vsaj delno znanje slovenskega jezika. V primeru, da učenka 8. šolske stopnje ni dokončala, je v šolo lahko sprejeta s sprejemnim izpitom.

V danih pogojih dobijo učenke državno podporo!

Nadaljnje informacije dobite pri vodstvu šole, 9100 Völkermarkt/Velikovec, Klosterstraße 2. Prijave so možne po telefonu 0 42 32 / 38 96; pismeno ali osebno.

# Sodobna banka in njen pomen za našo

## narodno

Le-tega so se zavedali že naši predniki, saj je znani Einspieler že 1873 ustanovil kmečko posojilnico v Št. Jakobu v Rožu. Potem pa so se po vseh slovenskih deželah množile posojilnice in hranilnice kot gobe po dežju. Manjkal pa je za višje oblike kreditiranja in financiranja ustrezen denarni zavod. Leta 1900 pa je bil vendarle ustanovljen, nastala je znana Ljubljanska kreditna banka, za katero je prispevala polovico glavnice češka Živnostenská banka, polovico pa slovensko gospodarstvo. Že kmalu za Ljubljano so se zganili tudi v Trstu in leta 1906 ustanovili Jadransko banko. Leta 1910 v Ljubljani spet Kranjsko deželno banko in 1916 še Ilirsko banko. Slovensko bančništvo je pred prvo svetovno vojno stopilo na evropsko raven. Hranilnice in posojilnice pa so imele svojo zvezo s sedežem v Celju.

Prva svetovna vojna ni prinesla uničenja teh zavodov, pač pa novo razmejitev, ki je njihovo poslovanje in razvoj omejila pa tudi ohromila. V dvajsetih letih je fašizem uspel uničiti največje slovenske denarne zavode v Trstu; beograjski centralizem je zatrl tudi Podonavsko-jadransko banko v Jugoslaviji, sestrsko banko Jadranske. Druga svetovna vojna je prinesla zatrtje slovenskih hranilnic na Koroškem po priključitvi Avstrije k Nemčiji. Po zadnji vojni pa so bile obnovljene.

Na Primorskem so fašizem in vojno, in sicer na ozemlju, ki je po drugi vojni pripadlo Italiji, preživele le štiri hranilnice in Kmečka banka v Gorici. Leta 1957 pa so v Trstu

**Poznavalci razmer v zamejstvu, to je na Primorskem in na Koroškem, kjer je slovenski človek izpostavljen dokajšnjemu pritisku, z namenom, da ga poitalijančijo oz. ponemčijo, si ne delajo utvar: slovenska skupnost bo preživela le tedaj, če bo primerno razvila svoje gospodarstvo in povečala število delovnih mest. Ustanovitev podjetij in drugih gospodarskih organizacij pa je mogoča le tedaj, če so na razpolago ustrezni krediti.**

ustanovili Tržaško kreditno banko kot slovenski bančni zavod.

Vse te ustanove niso dosegle pomembnejšega vzpona dolgo vrsto let, zaradi številnih omejitev, ki so jih stavljale italijanske oblasti. Toda v sedemdesetih letih se začne njih hiter razvoj. Hranilnica na Opčinah nad Trstom je dossegla izreden razmah, Tržaška kreditna banka (TKB) je dobila dovoljenje za poslovanje s tujino in še pravico poslovanja po dveh deželah, Furlaniji in še sosednji Benečiji. Goriška Kmečka banka (KB) pa po vsej deželi Primorski-Furlaniji. Udeležene pa so tudi pri poslih v obmejnem prometu in trgovini. Poleg tega si je goriška KB uredila nov sedež na najbolj prometni cesti v Gorici.

Razen tega je našlo zaposlitev pri slovenskih denarnih zavodih na Primorskem že precejšnje število slovenskih dijakov, ki so končali trgovske šole v Gorici in Trstu. Promet v zavodih pa se še nadalje povečuje, odkar so se priključili na bančna združenja, kakor je

npr. konzorcij ljudskih bank, čigar članica je goriška KB.

Tudi na Koroškem se po osemdesetem letu začenja dokaj nagel vzpon slovenskih za drug in s tem tudi posojilnic. Povezane so v zvezo, s sedežem v Celovcu, ki je nastala že po prvi vojni, potem ko so bile koroške posojilnice z mejo odrezane od zveze v Celju. Do višje oblike bančne povezave, to je do ustanovitve slovenske poslovne banke na Koroškem, pa doslej še ni prišlo. In menda se je v programih tudi ni načrtovalo.

Nedvomno je bilo s tem veliko zamujenega, predvsem na področju odpiranja novih delovnih mest in pri krepitvi finančne samostojnosti in seveda pri kreditiranju trgovine, obrti, kmetijstva, industrijskih obratov in prevoznitva. Brez kreditov si danes ne moremo predstavljati odpiranja novih trgovin, gostišč, obrtnih in proizvodnih obratov, kakor tudi ne njihovega prenavljanja, posodobljenja itd. Poslovna banka je udeležena, nadalje, tudi v mednarodnem finanč-

## skupnost

nem prometu, pri posredovanju plačil, eskontu menic, nabavi vrednostnih papirjev, to je obveznic in delnic, razpečavanju spominskih novcev in drugih številnih poslih. Pa pri izvozu in uvozu, obmejnem prometu, izdajanju bančnih, krožnih in turističnih čekov itd.

Kar zadeva strokovne moči ne bi smelo biti posebnih težav pri njenem ustanavljanju, saj bi prišli na pomoč bančni krogi v Sloveniji. Ljubljanska banka je pred leti ustanovila npr. banko v Frankfurtu in tudi na Dunaju. In celo v Združenih državah.

Slovenski bančni zavod v Celovcu bi zaradi dobrega vpogleda in zaradi jezikovnega znanja postal lahko pomemben člen v poslovnih zvezah med nemškimi in slovenskim prostorom in si na tem področju zagotovil svoje specializirano mesto. Nedvomno v prid vsemu koroškemu gospodarstvu in boljši uveljavitvi koroške dežele v evropski trgovini.

Ne gre torej pri tem zgolj za potrebe slovenske skupnosti, temveč za neizkoriščene možnosti, ki jih omogoča geografski položaj dežele in njen dvojezičen značaj. Kar zadeva centre mednarodne trgovine in podjetništva je danes Koroška le provinca v primerjavi z drugimi deželami v Avstriji, npr. Solnograško, Zg. Avstrijo ali Tirolsko, nekako na ravni z Gradiščansko. To kaže, da je krepko zamudila pri načrtih za izkoriščanje svojega geopolitičnega in prometnega položaja. Ne nazadnje tudi pri razvoju velikega podjetništva in bančništva.

## ALPETOUR

špedicijsko transportna družba z o. j.

razpisujemo delovni mesti

● knjigovodje ● špedicijskega disponenta

Pogoji: obvladanje obeh deželnih jezikov in dobre organizatorične sposobnosti.

Prošnje z življenjepisom in spričevali na naš naslov:

A-9150 Pliberk, Lastenstraße 6

Telefon (0 42 35) 22 60, 25 61; Telex 42-2156

Pridite in obiščite nas na  
PLIBERŠKEM SEJMU!

MIZARSTVO-TRGOVINA

**R. SKIAS**

Blato 45, 9150 Pliberk

Nudimo Vam kvalitetno pohištvo ter prostorsko opremo  
po zelo ugodni ceni.

**N A Š**

Z dirigentom  
Francem Starcem  
iz Škocjana  
se je pogovarjal  
Janko Kulmesch

**G O S T**

# „... na primeren način se spomniti 80-letnice SPD „Vinko Poljanec“



Franc Starc, 38-letni dirigent škocijanskega MoPZ „Vinko Poljanec“ in občinski odbornik samostojne Gospodarske liste, ni znan samo kot odličen pevec, temveč tudi kot izredno priljubljen človek pri domačinih v škocijanski občini ter preko njenih meja. Glavno-poklicno dela na vremenski postaji celovškega letališča in je nekaj časa za slovenski oddelek radia Celovec prerokoval vreme. Sedaj ga že dolgo nismo več slišali in upamo, da ga bomo kmalu spet.

**Naš tednik: Deluje SPD „Vinko Poljanec“ tudi še na drugih področjih?**

**Franc Starc:** Škocijanski otroški zbor, sedaj samostojna skupina, je začel delovati pod društvom. Prva dirigentka je bila Marija Hartman, ki je sedaj na Dunaju. Sedaj ga pa, kot je znano, vodi Helka Mlinar. Nadalje imamo društveno knjižnico, na vsak način pa bomo morali pripraviti večjo prireditev ob 80-letnici našega društva.

**Naš tednik: Kje ste želi največ uspehov?**

**Franc Starc:** Gotovo so uspešni naši nastopi v raznih hotelih (mdr. pri Piceju v Zamanjah, v hotelih Fichtenhof, Weiß in Mori), kjer seznanjamo naše goste z domačo, slovensko kulturo. Na žalost ne funkcionira sodelovanje z MG V „Klopeinersee“, pač pa s skupino „Fünfgesang“, ki je del MG V.

**Naš tednik: S katerim argumentom odklanja MG V sodelovanje z „Vinkom Poljancem“?**

**Franc Starc:** Pravijo, da smo komunisti.

**Naš tednik: In kakšne imate načrte za bodočnost?**

**Franc Starc:** Predvsem bo treba skrbeti za naraščaj oz. pomladitev zbora. Škoda, da člani otroškega zbora še niso tako „stari“, da bi lahko peli

pri moškem zboru. Seveda pa bi bilo zelo prav, če bi razširili našo dejavnost, npr. da bi pripravili spet kako igro. Včasih se je ravno v Škocijanu veliko igralo, npr. pri Wanku. Ko pa so postavili farni dom, so Škocijanarji sami priredili samo eno igro. Mojca Hribernik je postavila na noge „Rdečo kاپico“, pri tem pa so ji pridno pomagali nekateri študentje, mdr. dr. Matevž Grilc, Tonej Rigelnik ter naš škocijanski zdravnik v Nižji Avstriji dr. Janko Gröblacher. Komaj je stal farni dom, smo se pa v Škocijanu omejevali na gostovanja.

**Naš tednik: V vaši občini sta dve slovenski kulturni društvi: SPD „Danica“ in SPD „Vinko Poljanec“. Pravijo, da zato 2 društvi, ker Škocijanarji ne gredo v Št. Primož, tisti iz Št. Primoža pa ne v Škocijan.**

**Franc Starc:** Gotovo je nekaj takih, ki gredo na prireditve samo svojega domačega društva. Kljub temu ali ravno zato pa se mi zdi važno, da imamo tudi v Škocijanu svoje kulturno društvo. Kajti tako skupno nagovorimo več ljudi.

**Naš tednik: Ti si tudi cerkveni pevec. Kako funkcionira sodelovanje z domačim župnikom?**

**Franc Starc:** Moram reči, da sodelovanje med cerkvenim zborom, našo otroško skupino

in z župnikom mag. Isopom dobro funkcionira. Vedno nam rad pomaga in nam da vse na razpolago, kar je zelo hvalevredno.

**Naš tednik: Poznamo te ne samo kot dobrega pevca, temveč tudi kot politično aktivnega pripadnika naše narodne skupnosti. Tako so te lani izvolili za občinskega odbornika. Kaj je zate merilo pri političnem delu?**

**Franc Starc:** Iskati in najti pravo enotnost, predvsem med nami samimi. Ne prepirati se o tem, ali naj smo Slovenci levi ali desni — temveč se zavedati, da je treba skupno delati za našo skupno slovensko stvar. To je moja resna želja tako na naslov t. i. „terena“ kot tudi celovških „central“.

**Naš tednik: Kot kandidat škocijanske „Gospodarske liste“ se priznavaš k politiki samostojnosti. KEL, naše samostojno volilno gibanje na deželni ravni in „Zeleni“ so se izrekli za sodelovanje. Kaj praviš k temu?**

**Franc Starc:** K temu še težko kaj povem, ker še nisem dovolj informiran. Mislim, da tudi drugi še nimajo dovolj informacij. Zato pa lahko nastane napačna slika o tem vprašanju. Iz tega sledi: treba bo naše ljudi čimbolj informirati o konkretnih oblikah tega sodelovanja. Na splošno pa sem mnenja, da moramo vedno spet iskati in najti zaveznike v vrstah večinskega naroda.

**Naš tednik: Za konec bi te rad vprašal v lastni zadevi: imaš posebne želje za Naš tednik?**

**Franc Starc:** V bistvu kar v redu delate in tudi lokalne stvari dobro spremljate. Želel bi si več prispevkov za mladi — predvsem pa, da bi NT večkrat izhajal ter da bi imel več strani.

**Naš tednik: Hvala za pogovor.**

**Naš tednik: Kako dolgo vodiš MoPZ „Vinko Poljanec“?**

**Franc Starc:** 3 leta, sam pa pojem od njegove ustanovitve oz. požitve škocijanskega slovenskega društva naprej. Zbor, ki trenutno šteje 13 članov, smo ustanovili pred 12. leti, predvsem na pobudo našega trgovca Tončija Rutarja.

**Naš tednik: Rekel si, da ste zbor ustanovili oz. SPD „Vinko Poljanec“ poživili pred 12. leti. Pomeni to, da v Škocijanu sagem prej ni bilo slovenskega prosvetnega društva?**

**Franc Starc:** Naše kulturno društvo praznuje letos celó 80-letnico. Pred vojno so vodili društvo Jogrov atej, Miha Kačnik. Tedaj se je precej pelo — saj smo imeli mogočen zbor —, pa tudi igralo se je veliko. Po vojni je društveno delo dolga leta zamrlo, preden ga nismo, kot že rečeno, pred 12. leti reaktivirali z ustanovitvijo zbora. Prva leta ga je vodil Hanzi Kežar, ki pa je — zaradi preobremenitve — moral vodstvo oddati. Njega je za 2 leti nasledil Šiman Wrulich, pred 3 leti pa sem ga prevzel jaz.

## SPD „Drabosnjak“ vabi na tekmo žetve in mlatve

Kako so včasih na kmetih opravljali številna dela z roko, o tem starejši ljudje še marsikaj vedo povedati. Danes večinoma del opravijo stroji in to v najkrajšem času, zato med ljudmi ni več takšne povezanosti, kot je nekoč vladala. Prav tako so zamrli običaji, ki so bili v zvezi s posameznimi opravili. Posebno slovesno so na kmetih začeli žetev na polju, saj so bili polni pričakovanja, kakšna bo letina. S časom so vse bolj prodirali tehnični stroji, z njimi so umirali običaji, na skednjih pa so utihnili tudi cepci. Nad trideset let na kmetijah že ne mlatijo več žita, zato mlajši rod od tega opravila nima več pravega odnosa. Orodje je dostikrat znano samo še iz muzejev.

Nekatera društva se v zadnjih letih zelo trudijo za ohranitev starih običajev. V nedeljo, 31. avgusta vabi SPD „Drabosnjak“ prvič na tekmo v Zgornjo vas, kjer se bodo tekmovalci pomerili v žetvi in mlatenju. „Prireditev pa naj bi bila poleg tekme tudi prikaz, kako je včasih potekalo delo na kmetih. Danes mladina ne pozna teh opravil, še manj pa orodja. Manjka pa tudi zavest, da je potekalo delo nekoč pod povsem drugačnimi pogoji“, meni predsednik društva, Janez Lesjak.

Vabljeni so vsi ljudje iz Roža, Podjune in Zile, ki še znajo žeti, vezati snope in mlatiti. Posebej je vabljen mladina, da si ogleda delo in orodje, ter da sama prime za cepc in se pomeri na njivi. Prireditelji želijo, da bi vsakdo prinesel s sabo orodje za tekmovalce, po možnosti originalno. Orodje bi potem lahko primerjali ali celo zamenjali, ako bi kdo želel. Kdor pa doma nima orodja, ga dobi pred tekmo, saj so zbrali društveniki celo vrsto kos, srpov in cepcev. Zbirališče bo ob 14. uri pred društvenim domom na Kostanjah. Tekma bo v bližini doma na Lesjakovi njivi, kjer bodo moški kot prvo s koso posekli žito. Za tem

pa bodo pokazale ženske, ali še znajo vezati snope. Da bi imeli moški čim več dela s „kopanclni“, so vabljene vse ženske, ki znajo vezati snope. Snope bodo peljali na skedenj društvenega doma ali s konji, sicer pa z garami. Na skednju bo tekmovalce v mlatenju žita. Tekmovalce bodo skupine z dvema, tremi ali štirimi udeleženci. Zmagala bo tista skupina, ki bo v petih minutah namlatila s cepci največ žita. Zmagovalce bo določila žirija, ki bo spremljala celo tekmovalce. Poleg kolesa in prašiča čakajo zmagovalce številne druge nagrade.

V slučaju slabega vremena odpade samo žetev na polju, ker bodo v tem primeru že pripravili žito na skedenj društvenega doma.

Namen prireditve je, da bi pokazali, kako so nekoč delali. Predsednik Lesjak meni, da je zadnji čas za takšno prireditev, sicer bodo ljudje popolnoma pozabili, kako so nekoč delali na kmetijah. Da bi bila tekma čim bolj zanimiva, pa vabi vsakogar, da pride v Zgornjo vas in sooblikuje nedeljski popoldan. Gotovo nobenemu ne bo žal za to odločitev, na Kostanjah pa bo po dolgih letih spet slišati „Pika poka pod goro, naše dečve že ležo“.

### „Pika poka pod goro“

pod tem geslom vabi

SPD „Drabosnjak“ na Kostanjah  
v nedeljo, 31. avgusta 1986, ob 14. uri  
v Zgornjo vas na Kostanjah

Vabljeni so skupine iz Roža, Podjune ter z Zile (najmanj štiri osebe), ki še znajo spravljati žito (žetev, spravljane snopov in mlatenje). Vsak naj prinese s seboj orodje, ki je bilo običajno v domačem kraju. Skupine čakajo nagrade. Namen te prireditve je prikaz dela naših prednikov (spravljanje žita).

#### Prijave sprejemajo:

Janez Lesjak — predsednik društva SPD „Drabosnjak“  
(tel. št. 0 42 74 / 40 51)

Krščanska kulturna zveza: tel. št. 0 42 22 / 51 25 28 \*23 ali \*24  
Slovenska prosvetna zveza: tel. št. 0 42 22 / 51 43 00 \*20 ali \*21

Prireditev bo ob vsakem vremenu

## 2. mednarodni Kros-tek v Ločah

Po uspelem, prvem teku lanskega leta je SPD „Jepa-Baško jezero“ ob sodelovanju s SV Raika — Baško jezero ter turističnim uradom Bače priredilo tudi letos, 17. 8. 1986, drugi mednarodni Kros-tek na Stari grad. Vse tri tekaške steze so sicer spočetka speljane po rahlih vzponih, preidejo pa na koncu v zelo zahtevne stopnice, ki jih je kar nič koliko v sam grad. Na štartih se je zbrala pisana športna družba iz štirih držav, ki je segala od kadrskih tekačev pa do najčistejših amaterjev. Toplo vreme je hudo prizadevalo športnikom, 160 po številu, pa čeprav je pot vodila v glavnem po senčnem gozdu. Start je bil za otroke in ženske ob 10. uri, za vse ostale pa je počil strel za masovni štart ob 10.30 uri. Med drugimi gosti je bil navzoč tudi zastopnik občine Bekštanj — tujsko-prometni referent Alfred Koffler.

Najboljši na dolgi progi je bil, kot tudi že lansko leto Standmann Hans — Union Področja s časom 15,35 min.,

pred Jugoslovanom Čarman Ivotom 15,58 min. ter tretjim, juniorjem Katrašnik Lojzetom, ki je tekel 16,15 min.

#### Zmagovalci posameznih skupin so bili:

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Pionirji I na 608 m          |       |
| Pinter Fritz                 | 2,57  |
| Steindorfer Claudia          | 3,22  |
| Pionirji II na 608 m         |       |
| Mesotitsch Daniel            | 2,42  |
| Mežnar Anita                 | 2,52  |
| Šolarji I na 1,290 m         |       |
| Wrolich Peter                | 8,21  |
| Hafner Ursula                | 9,42  |
| Šolarji II na 1,290 m        |       |
| Lanzhofer Thomas             | 7,51  |
| Egartner Birgit              | 8,41  |
| Ženski I na 1,290 m          |       |
| Bertoncelj Vida              | 9,10  |
| Ženske II na 1,290 m         |       |
| Rozman Greta                 | 9,13  |
| Mladina na 3,890 m           |       |
| Wiedermann Harald            | 16,50 |
| Juniorji na 3,890 m          |       |
| Katrašnik Lojze              | 16,15 |
| Splošni razred na 3,890 m    |       |
| Standmann Hans               | 15,35 |
| Star. skupina I na 3,890 m   |       |
| Brenner Berthold             | 17,16 |
| Star. skupina II na 3,890 m  |       |
| Tschernjak Willi             | 17,24 |
| Star. skupina III na 3,890 m |       |
| Stros Rok                    | 18,36 |

## Poslovili smo se od Angele Kelih

Velika množica sorodnikov in prijateljev se je poslovila pretekli terek od Angele Kelih, rojene Olip, ki je umrla v nedeljo, 24. avgusta, v 76. letu starosti.

Angela Kelih se je rodila 27. majnika 1910 pri Čevhu na Zgornjih Bajdišah. Leta 1935 se je poročila s Florjanom Ke-

lih. V zakonu so se jima rodili štiri otroci. Bila je zvesta narodu in veri, tako sta z možem vzgojila tudi svoje otroke.

Pogrebne obrede je vodil domačin Stanko Olip ob somaševanju številnih duhovnikov. Najrajna Angela Kelih počiva v miru. Otrokom z družinami pa izrekamo iskreno sožalje.

## Požarna bramba v novem posloplju



V Kamnu v Podjuni so pred kratkim slovesno odprli novo poslopje požarne brambe. Gradnja je stala okoli 4,5 milijonov, pri čemer so člani požarne brambe velik del stroškov sami soprispevali. Ob tej priliki sta se našemu fotografu predstavila občinski komandant Manfred Drobesh, ki je tudi podjuniški okrožni komandant ter skupinski komandant Ernst Zenkl. V njihovi sredini: Matevž Wakounig — Bognar, ki je 1931 napravil prvi voz za požarno brambo.

## ČESTITAMO

V Selah slavi te dni svojo 65-letnico gospa Milka Olip, pd. Užnikova mama. Materi treh duhovnikov za njen življenjski praznik iskreno čestitamo in ji ključemo še na mnoga leta.

Svoj 57. rojstni dan obhaja gospod Filip Lutnik, pd. Kajzarjev oče v Žvabeku. Za ta jubilej mu pristrčno čestitamo in mu želimo še mnogo zdravih in srečnih let.

Iskrene čestitke veljajo Mariji in Hanziju Kuster v Št. Lipšu, ki obhajata te dni srebrno poroko. Ob tem prazniku jima želimo še mnogo srečnih in zadovoljnih let na skupni življenjski poti.

9. avgusta sta stopila pred poročni oltar mag. Danijel Stern iz Stare vasi in dr. Gerlinde Pauer iz Velikega Borištofa na Gradiščanskem. Mladima poročencema iskreno čestitamo in jima želimo na skupni življenjski poti obilo sreče.

Rozalija Einspieler pd. Foltova mama na Zgornji Vesci pri Bilčovsu praznuje dne 91. življenjski jubilej. Sosedje, prijatelji ter vsi, ki jo imajo radi, ji iskreno čestitajo!

## Glinje

Moški zbor Slovenskega prosvetnega društva „Borovlje“ je v nedeljo, 17. avgusta zvečer priredil pri Antoniču v Glinjah petje na vasi. Lani so Boroveljčani, ki jih vodi Roman Verdel, priredili podoben koncert, petje pod lipo, na Bajtišah pri Lenčiji in se odločili, da bojo to petje nadaljevali.

Pri Antoniču so se zbrali domačini in tudi nekaj gostov in so prisluhnili ubranemu petju. Zbor je pel slovenske narodne in umetne, renesančne ter pesmi drugih narodov — pač prikaz bogatega repertoarja. Predsednik društva, Melhior Verdel je na začetku vsem zaželel prijeten večer, kar je tudi bil. Po koncertu pa so zabrani še dolgo peli na vasi pri Antoniču v Glinjah.

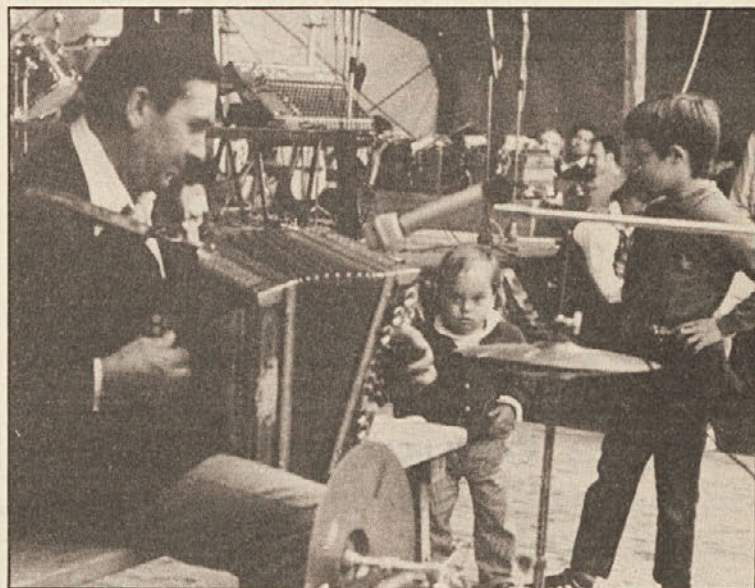
-9-

# Že danes se veselimo 2. libuškega žegnanja

Najbrž si niti največji optimisti niso pričakovali takšnega uspeha pri 1. libuškem žegnanju. Ves teden so društveniki garali, da bi ljudem pripravili čim bolj prijetno urejen šotor. Ko se bi morala veselica že skoraj začeti, pa je villo kot iz škafa. „Najbrž smo kralja Matjaža zbudili in ga razjezili, da tako grmi in bliska,“ je dejal Mandlinov Šurš, ki je bil glavni organizator libuškega žegnanja. Vendar: očitno Matjaževci sami niso s tem računali, da to mlado libuško društvo uživa toliko simpatij pri ljudstvu. Ljudje so se kljub grdemu vremenu vsedli v avto in v najkrajšem času napolnili šotor. Za ples so v soboto igrali „Gorenjci“. Z živahnimi melodijami in pridnim igranjem so navdušili vso publiko. Vmes pa so lahko ljudje lahko presojali, kako težka je statua „Kralja Matjaža“, ki jo je izrezljal globaški „graščak“ Janez Elbe. Najbolj točno zadel je društveni prijatelj Alois Pözl iz Knittelfelda in dobil lepo omaro, ki jo je podaril mizar Werner Kotnik. Najbolj vesel in srečni, da je večer tako uspel, pa so bili starešine libuškega društva, Mogrov Lipej, Košutnikov Štef in Šulnov Franc, ki je dal svoj travnik na razpolago.

V nedeljo so se domačini zbrali v libuški cerkvi, kjer je mestni župnik Alojz Kulmež bral sv. mašo, domači cerkveni zbor pa je olepšal obred in zapel tudi pri pranganju.

V zgodnjih urah pa je Mandlčev Pepelj, ki je bil odličen šef v kuhinji, pripravil ksevo župo, pečenko, zrezke in druge okusne jedi. Tokrat so se zbrali v šotoru, kjer so zaigrali Fantje z vseh vetrov, skorajda vsi domačini, ljudje iz cele Podjune in Roža. Tudi šmihelski kaplan Pepelj Marketz je prišel s svojimi šmihelskimi dedi. Župnik Florijan Cergoj iz Kazaz pa je rekel: „Na takšni domači veselici se



Nastopil je tudi komeljski vižar Tine Bolha, pd. Brnik

prav dobro počutim.“ Celi avtobus penzionistov iz Nizozemske pa je pripeljal pliberški gostilničar Franc Štefitz. Ti so plesali, kot da bi bili v najboljših letih. Ob slovenskih vižar so se sukali in prepevali tako, da so se vsi domačini prav razveselili te srečne družbe.

Popoldan pa je Peter Kert na hec'n način povezoval kulturni spored. Vsi, ki so obljubili, so tudi nastopili v libuškem šotoru: šmihelska godba na pihala, šmihelski dedi, globaški puebi, folklorna skupina SPD „Trta“ iz Železne Kaple, otroška folklorna skupina SPD „Zarja“ iz Železne Kaple, tamburaši SPD „Zarja“, ansambel „Korenika“ iz Šmihela, „Trio Pavlič“ iz Obirske, Tine Bolha s Komelja, Hubert in Albert Krop s Suhe in seveda MoPZ „Kralj Matjaž“. Ljudstvo je nastopajočim skupinam navdušeno aplavdiralo in s tem tudi potrdilo zamisel, da je treba žegnanje povezati s kulturnimi nastopi. Navrh pa so spet

zaigrali „Fantje z vseh vetrov“ in plesišče se je spet napolnilo. Ko je ansambel že „spokal“ svoje instrumente, so ljudje še vedno prepevali v šotoru. Domačini so bili tako navdušeni, da niso mogli prenehati s „fajranjem“. Drugi dan so Matjaževci že peli pri Lemischevemu Gerhardu, Košutnikov Štef je šel po harmoniko in Mogrov Lipej je pripovedoval jogske storije.

Če bi se društvo „Kralj Matjaž“ moralo zahvaliti vsem, ki so pomagali, bi morali najbrž izdati posebno številko Našega tednika. Omeniti pa je treba, da so vsi opravljali svoje delo brezplačno in zagnano. Navdušeni in veseli uspeha, so se libuški puebi seveda odločili, da bodo drugo leto spet priredili žegnanje v šotoru. Uspeh prireditve je najbolj komentiral domačin s stavkom: „S tem žegnanjem smo zbudili celo kralja Matjaža v Peci!“

## PISMA BRALCEV

### Prvo Libuško žegnanje?

Precej začuden sem bral v „Našem tedniku“ štiristransko reklamo o Libuškem žegnanju. Ali je ta prireditev zares tako važna, da ji Naš tednik posveti kar cele štiri strani? Če bi tudi druga društva zahtevala enako obsežno reklamo za svoje prireditve, potem bo počasni postal Naš tednik reklamna brošura. Razumem interes prirediteljev Libuškega žegnanja, da bi omenjeno prireditev spravili čim bolj v javnost, razumem aktivnost MoPZ Kralj Matjaž, da bi spravil

na noge celo Podjuno in da bi se čim več ljudi udeležilo žegnanja. Toda zdi se mi, da gre vse malo predaleč. Posebno mi je dala misliti napoved o „Prvem Libuškem žegnanju“. Vsak Pliberčan, vsak Libučan in skorajda vsak Podjunčan bo vedel, da je libuško žegnanje staro že stoletja. Kar ljudje pomnijo, je bilo že vedno Libuško žegnanje. Pravi pomen žegnanja pa je bil vedno, kot to tudi pove nemška beseda „Kirchtag“, v cerkvenem praznovanju slovesnega pranganja in sv. maše. In naenkrat naj bi letošnje Libuško žegnanje bilo prvo. Imenovali bi

ga kvečjemu lahko „Prvo veselico, ki jo prireja MoPZ Kralj Matjaž ob Libuškem žegnanju.“ Mislim, da je treba gledati zadevo bolj diferencirano in ne zdi se mi prav, da kar vsako žegnanje prekrstimo po svoje. Prirediteljem želim veliko sreče in lepo vreme, prosil bi jih pa, da v bodoče pri vsem načrtovanju okvirnega programa in pri organizaciji veselice ne pozabijo na bistvo žegnanja, na to, kar je Libuško žegnanje že vedno bilo, namreč cerkvena manifestacija z okvirnim kulturnim in zabavnim sporedom ter plesom.

Mag. Ivan Olip, Šmarjeta

„Milijonar ob Klopinskem jezeru“, je nekoč zapisal neki veliki nemški časopis ob predstavitvi turistične regije, ki se turistom odpira, ko preko ozkega Tinjaškega mostu in čez nevarne ovinke „Drčejevih rid“ prilezejo v Škocijan. Nekateri govorijo o gospodarskem čudežu področja, v katerem so leta 1928 naštel 824 nočitev, 1981 pa so dosegli rekord z 1 milijonom in 22.513 nočitvami. Letos se spet bližajo rekordu in bodo prekosili milijon nočitev. „Sedaj smo daleč največja turistična občina na Koroškem (Vrba ima le 800.000 nočitev) ter na 4. mestu v Avstriji,“ se veseli predsednik Turistične zveze (TZ) Josef „Pepe“ Marolt v pogovoru z NT. Poleg gospodarskega uspeha so nas pa zanimali „zakulisni“ dogodki jezikovno mešane občine.

„Škocjanska občina živi od turizma. Slovenci smo lahko izbirali med dvema možnostima: da se vključimo v gospodarske tokove, ali pa da se pred njimi zapiramo,“ pravi vodja slovenske frakcije v občinskem odboru, dipl. inž. Franci Koncilija. Sedaj so v občinskem odboru trije Slovenci na samostojni listi: Franci Koncilija, Franci Starc in Janez Polcer, njihova namestnika pa sta Gregor Slugoutz-Sternad ter Franci Polcer. „Slovenci so se močno vključili v gospodarstvo, zato tudi naša samostojna lista nosi naslov Gospodarska lista. Posebno pa gledamo na to, da se razvijajo enakopravno vse regije občine, tako kot želimo enakopravno in mirno sožitje obeh narodnih skupin. To je najboljša podlaga za turizem,“ pravi Franci Koncilija.

### Profesionalni pristop

Razmeroma zgodaj so se odločili za profesionalen pristop k turističnemu delu. Na prostovoljni bazi je bila ustanovljena turistična zveza (TZ). Vsak član dobi odgovarjajočo propagando, nečlane omenijo s kratko vrstico. TZ upravlja samostojen proračun, ki znaša 3,5 milijonov šillingov. Od tega porabijo za letni katalog 450.000 šillingov, „100.000 šillingov imamo na razpolago za oskrbo novinarjev,“ pravi direktor TZ dr. Michael Exner: „S tem denarjem smo dosegli novinarska poročila v vrednosti 9,5 milijonov šillingov.“ Denarne podpore društvom, ki prirejajo kulturne večere, načrtno odklanjajo: „To ni naša stvar, zato pa objavljamo seveda vse prireditve vseh društev, če jih dobimo do 19. marca. Na žalost smo prepoznali zvedeli za Veliko Puntarijo, ki

bi jo seveda objavili,“ se zagovarja Exner. „Seveda tudi ne držijo govorice, da negiram Slovence. Saj sem bil pred letom ali dvema na prireditvi Poljanca ali Danice. Točno ne vem, kako se društvo imenuje.“

### Nesorazmerje regij?

Prav članstvo pri TZ pa ima svoje posledice: „Od 240 članov jih imamo pri Zablaskem jezeru celih 7, kar resno obžalujem,“ pravi predsednik TZ Pepe Marolt. „Ponovno sem skušal ljudi nagovoriti, da pristopijo TZ kot člani, tudi s pomočjo gostilničarja Milana Wutteja mi ne uspe.“ Prva posledica: medtem ko se ob Klopinskem jezeru hoteli polnijo že pred sezono, Zablaska regija še vedno čaka na goste. „Tu pri nas sta predstavnik TZ hotelirja Hönck in Jaider, ki sta najslabša zagovornika mlajh,“ nam takoj pove domačin iz Št. Primoža.

Hotelir Hönck, predstavnik društva „Grenzland“, ki je lastnik Zablaskega jezera še iz nacistične dobe, pa ima sploh moten odnos do domačega prebivalstva. Tako je menda zabil ORF-u snemanje „Danice“ ob Zablaskem jezeru: „Če se je to res zgodilo, potem to resno obžalujem. Če bi to občina prej zvedela, bi seveda takoj omogočila snemanje v občinskem kopalšču,“ nam pove župan dr. Albert Holzer in doda: „Saj ima taka oddaja v ORF-u tudi veliko turistično vrednost.“

### Samoiniciativa in nova pota

Eden redkih, ki je prekosil Klopinsko regijo, je Štefan Breznik,

# Pogled za kulise škocjanskega turizma

ki se je „preselil“ sem iz Pliberka. Menda po naključju je pri njem začelo nekaj mladincev postavljati šotore. Danes lahko camp sprejme do 1800 oseb, pa ne postane pretesno. Breznik gradi na kvaliteti. Od 65.000 campov v Evropi jih nosi le 36 predikat „števila ena“. Med njimi je Breznik, ki je tudi sicer tesno povezan z domačim prebivalstvom. Ne nudi samo 25 delovnih mest, vsako leto tudi omogoča, da turistom iz vse Evrope „Danica“ predstavi domačo kulturo.

Nova pota išče tudi gostilničar Milan Wutte. Škocijan danes nima več problema, da sobe napolnijo v glavni sezoni. Tako so lani našli v juliju 324.752, v avgustu 351.241 nočitev. Junija in septembra pa



Občinska nastavljenca Susana Picej in Franci Silan pred zbirko ribiških „trofej“, s katerimi vabi občina turiste na ribiče iz vse Avstrije.

nočitve padejo na 100.000 nočitev. „Naša možnost je izgraditev sezone z novimi letoviščarji, ki jih načrtno nagovarjamo,“ pravi Milan Wutte. „Ena taka — ne edina — so ribiči.“

### Problemi ribičev

V občini so tri jezera primerna za ribolov. Malo jezero je najela ribiška družina Rebrca, ki jo vodi odbornik EL Železna Kapla, Lado Hajnžič: „Jezero smo dobili šele pred kratkim, bilo je leta in leta zanemarjeno. Sedaj smo z visokimi investicijami posadili nove ribe in jezero je dostopno samo za naših 475 članov. Največjim šikanom pa smo izpostavljeni s strani

Bergwacht — svojega vozila ne smeš postaviti nikamor,“ pravi Hajnžič. To velja za Dravo in jezero. Ob Klopinskem in Zablaskem jezeru, za katerega občina dela še posebno reklamo, pa se porajajo novi problemi. Tako sme tuj ribič, ki v občini kupi dnevno karto, loviti le med 6. in 21. uro, lastniki sezonskih kart pa lahko lovijo celo noč. Ti poberejo najlepše ribe, ter se grede seveda ob najlepšem vremenu kopat. „Posebno težko pa je na Zablaskem jezeru. Po dolgih intervencijah turistične zveze lahko sedaj dobimo za celo jezero 5 dnevni kart. Torej ne morem 4-članski družini, ki pride recimo iz Nemčije, zagotoviti, da bodo lahko skupaj lovili,“ pravilno ugotavlja Milan Wutte, ki je tudi

## Kaj si Škocjanarji želijo od občine in turistične zveze?

„Kaj si želim od občine in turistične zveze (TZ)?“ smo tri dni spraševali v poljubnem izboru občane, ki so na katerikoli način povezani s turistično dejavnostjo v občini. Naš tednik se je pogovarjal s 63 osebam. Seveda mnenja vseh ne moremo objaviti. Izbor intervjujev se nam pa zdi dovolj tipičen, da lahko tudi bralec izven občine pogleda za kulise občine, ki je po zaslugi marljivih in iznajdljivih ljudi postala vodilna poletna turistična občina Koroške.



**Inge Freund,** galeristka:

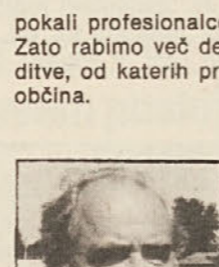
Kot galeristka sem zelo zadovoljna z obiskom in odmevnostjo letošnje Omanove razstave v

Škocijanu. Naša galerija se trudi, da prinaša v regijo res umetnost, ne pa kiče, ki ga prodajajo na jezeru. Turisti nas obiščejo, obisk domačinov pa pade pod en procent. Zato si tudi želim, da bi turistična zveza vsak dan plakativala za našo galerijo.



**Hannes Sorger** predsednik ASKÖ Škocijan

Vsi se hvalejo z našimi mednarodnimi atletskimi prireditvami. Ko pa gre za denar, TZ tarna, da nima sredstev. Prihajam ravno iz Amsterdama, kjer je bilo evropsko prvenstvo v triatlonu. Profesionalci so me takoj vprašali, koliko znašajo denarne nagrade — s



**Matevž Raunjak,** član „Bergwacht“

pod naravno zaščito. Mali oddajalci sob imajo pogosto vtis, da jih pušča turistična zveza na cedilu. Narava pa je naš kapital, zato jo moramo ohraniti, na to naj gledajo pristojni iz občine in turistične zveze.



**Reinhard Sertschnig,** predsednik „MGV Stein“:

Posamezna društva so važni nositelji kulturne dejavnosti in bogatijo ponudbo za turiste. V nasprotju z občino nas TZ finančno ne podpira, direktor TZ načelno odklanja podpore društvom. Njemu je treba reči, da so turisti zelo zainteresirani, da spoznajo kulturo te regije v vsej svoji različnosti. Zato pa bi lahko občina priredila neke vrste „Podjunske petje“, kjer bi se vsi štiri predstavitvi in pokazali kulturno delo. Rekel sem vsi zbori, torej nemški in slovenski.



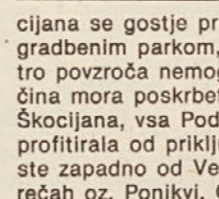
**Gregor Slugoutz-Sternad** kandidat Skupnosti južnokoroških kmetov

iz okolice Zablaskega jezera. Zato sem v glavnem zadovoljen, želim si le igrišče za tenis v našem področju.



**Hans Wank,** občinski odbornik ÖVP:

Naše zahteve moramo nasloviti na občino, TZ ima premalo denarja. V centru Škocijana se gostje pritožujejo nad gradbenim parkom, ki vsako jutro povzroča nemogočo ropot. Občina mora poskrbeti za obvoz Škocijana, vsa Podjuna pa bi profitirala od priključka avtoceste zapadno od Velikoveca pri Porečah oz. Ponikvi. Obvoz naj peje od Pliskrč do Klopinja.



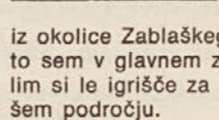
**Adolf Blažej,** občinski odbornik SPÖ:

Kot član turističnega odbora moram reči, da vedno podpremo želje, ki prihajajo iz okolice Zablaskega jezera. Zato sem v glavnem zadovoljen, želim si le igrišče za tenis v našem področju.



**Irmgard Hobel,** privatni penzion:

Imam 25 let izkušnje v sezonskem delu. Prej sem delala v Montafonu, sedaj pa tukaj. Danes vsak gost pričakuje komfortne sobe, tudi pri privatnikih. Obrtniki so lahko s pomočjo javnih subvencij preuredili svoje sobe, mi privatniki pa plačujemo vse iz lastnega žepa — čeprav plačujemo isto takso kot hotelirji. Tu bi morala občina nekaj ukreniti, od TZ pa mi mali oddajalci sob itak nimamo nobenih koristi.



**Stanko Wakounig,** predsednik „Danice“:

Danica prireditve v naši občini v sezoni pet večerov za turiste. Seveda imamo še drugod nastope. Najbolj zadovoljiv je nastop na Breznikovem campu ob Zablaskem jezeru, za publiko in pevce. Ljudje prisluhnejo neprisiljeno in spontano. Slično je pri Rutarju ob Klopinskem jezeru, povabijo nas pa tudi hotelirji in gostilničarji. Nastopi v Kulturnem domu so koncertnega značaja. Na vsak način pa pozdravljamo zamisel, da bi občina priredila neko „občinsko petje“ vseh pevskih zborov v občini: ker s turizmom povezujemo narode Evrope, se naj zblížata tudi naroda soseda.

predsednik dvojezičnega „Podjunskega ribiškega kluba“.

Ti problemi, ki zrastejo na samovoljnosti predstavnikov Österreichischer Turnerbund — menda formalnih lastnikov Zablaskega jezera — so prav dobro znani TZ. „Morda bi uspeli, če bi imeli več članov v tej regiji,“ resignativno ugotavlja Marolt: „Osebo sem zelo za podporo Zablaska regije. Sem tudi zato, da organiziramo v Kulturnem domu „Danice“ večer za turiste, če nam je dom dostopen. Tak večer, kot ga imamo sedaj v škocjanski farni cerkvi, ko gostujejo svetovno znani dunajski slavčki.“

### Dvojna mera

Prav ta teden gostujejo za honorar v višini 38.000 šilingov v škocjanski farni cerkvi dunajski slavčki. Župnik mag. Isop je odpravo farno cerkev tudi za nesakralne prireditve: za koncerte Slovenskega okteta, za mladinsko revijo nabožnih pesmi. Njegov realistični pogled na turizem pride do izraza tudi v letošnjem Mohorjevem kolektaru, ko piše, da je turizem privabil seveda vedno več mladih: „Mnogi starši so dobili tuje zete in snahu in zato niso več gojili svojega materinega jezika. Uporabljali so ga le kot tajni jezik pred otroki. Otrokom pa te duhovne dote niso več posredovali! Kakšna nepopravljiva škoda!“

Turizem so podvrženi tudi strogi gradbeni predpisi. Prepoved gradnje velja največ od 15. maja do 15. septembra. Tudi šole ne bodo obnavljali med počitnicami, ampak ko se polnijo razredi.

Zgodil se tudi, da kaznujejo domačina B. H. zaradi malenkostnega prestopka. Sosed občinskega urada pa bo nova pošta, kjer pravkar zidajo s polno paro in se hrušč razlega celo po občinskih uradih. Mar to ni dvojna mera?

### 55 hektarjev za golf

Mednarodne športne prireditve, kolesarska dirka, triatlon, nastop Lipincev stanejo občino okroglih pol milijona šillingov. Prinašajo pa nove goste, maj je letos prinesel plus 20,4%, juli in avgust pa plus 15,07%. V juniju so nazadovili za 2,4 odstotka. Nove goste naj prinese širokopotezno igrišče za golf. Pogodbe za 55 ha veliko površino imajo sklenjene. Igrišče bo v področju Lancove, Zamanje, Grablja vas. Župan Holzer računa, da bo projekt stal prebivalstvo 10 milijonov, občina bi plačala 6 milijonov, ostalo pa dežela.

Novi gostje zahtevajo seveda tudi nove ceste. In priključke k avtocesti? Turizem pač dnevno prinaša nove probleme, zato je treba do njega imeti tudi tisti zdravi odnos, ki izhaja iz že citiranega članka mag. Isopa: „Turizem se rokuje z gospodarskim podvigom ali padanjem. V to roko vanje je postavljen naš turizem in mi z njim!“

# I. Ranó v Mohorjevi galeriji

V torek, 26. avgusta zvečer, je bilo v Mohorjevi knjigarni odprtje razstave likovnih del umetnice Iske RANÓ. Dejansko je Iska umetnica v vseh niansah, saj je Iska okrajšava za FranciŠKA, Ranó, pa za RAdek-NOvak.

Frančiška Radek-Novak je Ziljanka, rojena v Mostah pri Brde v občini Šmohor. Izšla je iz slovenske hiše, iz roda znamenitega Grafenauerja, ki je s slovenskim mandatom hodil v dunajski in celovski parlament braniti našo pravdo z besedo.

V domačem in prijetnem krogu ljubiteljev umetnosti je predstavila Iska RANÓ svoja dela, tako likovna kot literarna. Brala je namreč tudi iz svojih del. Črtico o kuri in nekaj svojih izpovednih pesmi.

Umetnico je predstavil Vinko Ošlak, lektor Mohorjeve založbe. Navezal je na tri jezike, ki so se govorili v hiši, kjer je umetnica preživljala svojo mladost. „V tisti hiši so kakor tri pohlevne ovce skupaj rasli trije jeziki: domača slovenščina, žolnirsko-kancljiška nemščina in gostaška-soseška

italijanščina. Iz nemščine in italijanščine so ji ostale besede — iz slovenščine glasovi.“ — Tako Ošlak.

„Umetnikov čopič je ključ do pekla in do nebes, do najglobljih



Foto: Gotthardt

skrivnosti. S konice čopičevih dlak skoči na list nevidna iskra in da oživetih oblikam in barvam, ki jih v resnici človeško oko ni videlo; odpro se vrata drugega sveta.“ To so besede umetnice, ki izpove-

dujejo in nakazujejo delček poti, ki jo je in bo še prehodila.

Slike Ranó so polne spontanosti, svobodnosti in igrivosti. Na platnu izpoveduje oglje, tempera, očarajo njene duhovite črtice in iskrivi hajkuji.

Razstavo likovnih del Iske Ranó je možno ogledati še do 12. septembra.

## ● Žitara vas

Nad stopnicami ljudske šole v Žitari vasi visi napis „Materina beseda, pot do sosedā“. Te besede spodbudijo človeka k razmišljanju, saj visi napis v prostoru, v katerem se SPD „Trta“ v Žitari vasi že več let trudi, da bi našlo pot do sosedā. Tako je SPD „Trta“ tudi preteklo nedeljo vabilo v ljudsko šolo na večer slovenske pesmi, katerega se je med številnimi poslušalci udeležil tudi dipl. trg. Janko Urank, podpredsednik NSKS. Peter Korpilč je vsem navzočim od blizu in daleč izrekel dobrodošlico v obeh deželnih jezikih, kot je bila v obeh jezikih tudi povezava.

Pozdravni pesmi v slovenščini in nemščini je zapel MePZ „Trta“ (pod vodstvom Jozeja Starca), nadaljnji spored pa so oblikovali gostje. To so bili MePZ „Srce“ iz Dobrle vasi, vodil ga Marjan Berložnik, učenke in učenci Glasbene šole iz Žitare vasi: Veronika, Andreja, Carmen in Petra so zaigrale na kitaro, Veronika se je predstavila tudi s citrami, Konrad in Hanzl pa sta pokazala, kaj sta se naučila na harmoniko.

Pod vodstvom Stanislava Toparja je zapel MG V Sittersdorf/Žitara vas, ki je poleg treh pesmi v nemščini zapel tudi slovensko narodno pesem. Po vokalnem kvintetu iz Št. Lipša je večer zaključil ansambel „Korenika“ iz Šmihela.

## PRIREDITVE

### ● Draga '86

XXI. ŠTUDIJSKI DNEVI  
Trst —

5., 6. in 7. septembra 1986  
Park Finžgarjevega doma,  
Opčine, Narodna ulica 89

## 6. SLIKARSKI TEDEN

od 31. avgusta do 6. septembra 1986

Prireditelj: SPD „Kočna“ v Svečah

**Udeleženci:** Adriano Bon, Trst  
Claudia Raza-Floreancig, Trst-Nabrežina  
Mirna Pavlovec, Škofja Loka  
Jože Tisnikar, Slovenj Gradec  
Kurt Piber, Celovec  
Valentin Oman, Šteben

### SPORED:

**Nedelja, 31. avgusta, ob 20. uri:**  
Odprtje slikarskega tedna pri ADAMU  
OTVORITVENI KONCERT: Erich Kleinschuster-Quartett  
Vstopnina: šil. 80,—

**Sreda, 3. septembra, ob 20. uri:**  
DOMAČI VEČER z moškim pevskim zborom Kočna pri ADAMU

**Sobota, 6. septembra, ob 19. uri:**  
PREZENTACIJA DEL — zaključna družabnost pri ADAMU

Na vse prireditve v okviru slikarskega tedna ste prirčno vabljeni! Od ponedelja do petka bo Kurt Piber mlade in stare ljubitelje od 14. do 16. ure uvajal v risanje kartonov.

Ves potrebni material prispeva prireditelj!

### Celovec

Razstava slik Iske Rano, Kriva Vrba

Čas: od 26. avgusta do 12. septembra 1986

Kraj: Mohorjeva knjigarna v Celovcu

Odprtje razstave: 26. avg. 1986, ob 20.00 uri

Vsi ljubitelji domače umetnosti prirčno vabljeni!

### ● Rebrca

OKROGLA MIZA na temo:  
Zborovsko petje — čemu?

Prireditelji: SPD „Trta“ v Žitari vasi, Krščanska kulturna zveza in Slovenska prosvetna zveza

Čas: v soboto, 30. avgusta 1986, ob 11. uri

Kraj: Komenda na Rebrci

Ob 15. uri: ZAKLJUČNI

KONCERT DNEVOV PETJA

Nastopili bodo udeleženci DNEVOV PETJA pod vodstvom: prof. Franz-Xaver-Meyerja (Dunaj); prof. Lojze Lebiča (Ljubljana);

MoPZ SPD „Trta“ Žitara vas; Kvintet iz Št. Lipša; Globaški puabi; Moški oktet Suha

### ● Obirsko

5. TEKMA KOSCEV

Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na Obirskem

Čas: v nedeljo, 7. 9. 1986, ob 14. uri

Kraj: pri JEREBU na Obirskem Tekmovalo se bo v štirih skupinah.

Za razvedrilo bodo poskrbeli: Obirski vižarji in Trio Pavlič. V primeru slabega vremena bo tekma v nedeljo, 14. septembra, ob istem času.

### ● Borovlje

SPD „Borovlje“ vabi na DVODNEVNI IZLET K PLITVIŠKIM JEZEROM

Čas: 20. in 21. septembra 1986  
Prijava možne pri Melhiorju Verdalu (tel. 0 42 27 / 21 3 92) do začetek septembra

Globaški puabi vabijo na

## GLOBAŠKO ŽEGNANJE<sup>1</sup>

v soboto, 6. septembra 1986, ob 20.30 uri  
pri ŠOŠTARJU v šotoru

Za PLES, igra svetovno znani ansambel  
„LOJZETA SLAKA“

v nedeljo po pranganju —  
SREČANJE POD FARNO LIPO

zvečer ob 20. uri pri ŠTEKLNU —  
KONCERT GLOBAŠKIH ZBOROV

Po koncertu vas zabavajo „FANTJE TREH VASI“ s pevci.  
Dobiček Globaškega žeganja služi za nabavo novih orgel v farni cerkvi!





# Pliberški sejem na travniku — največje in najstarejše ljudsko slavje južnih predelov Koroške

od sobote, 30. avgusta, do ponedeljka 1. septembra 1986

Samopostrežna trgovina, električni in kmetijski stroji

## KRIVOGRAD

Šmihel — St. Michael

Vam nudi na Pliberškem sejmu po znižanih cenah kolesa, avtomobilske in traktorske gume, kmetijske stroje in razne potrebščine za gospodarstvo.



## Raiffeisenbank Bleiburg

- FREUNDLICH
- PRIVATWIRTSCHAFTLICH
- UNABHÄNGIG

Bleiburg

Telefon 0 42 35 - 25 21



# Schloss

BRAUSTÄTTE  
SORGENDORF-  
BLEIBURG

## Bräu



# topsport



SKI POOL

## SPORT-SHOP / ŠPORTNA TRGOVINA

Bleiburg-Pliberk, Tel.: 0 42 35 / 27 02

Košatova cesta 8

se Vam priporoča z bogato izbiro zimske in letne športne opreme.

Če iščete družabnost,  
obiščite gostilno

## RÖSSLWIRT

- vse gostinske usluge
- Disko Tre Colori
- tujske sobe

Popravilnica - trgovina  
nadomestni deli - vozila  
električni-šivalni stroji

# J. LOMSCHEK

TIHOJA 2, (ŠENTLIPŠ)  
A-9141 DOBRLA VAS, Tel. 04237-2246

NUDIMO:

- vse stroje po skrajno znižanih cenah
- šivalne in pletilne stroje Pfaff
- motorne žage

Pridite, veselili se bomo Vašega obiska.  
Pri nas boste kupili najbolj ugodno!



Ihr Funkberater

# elektro enzi

bründlweg 2  
9150 bleiburg/pliberk  
telefon (0 42 35) 22 92

Pri obisku pliberškega sejma  
se oglasite tudi v

**gostišču**  
**JUENA**

Čepiče  
tel. št. 0 42 30/271

20 JAHRE



**Schlafcomfort**

Jubiläumsangebote

Bleiburg

**HUBERT KOTSCHNIG** LANDMASCHINEN KG

A-9143ST. MICHAEL 34 BEI BLEIBURG, TELEFON 04235/2513, TELEX 422759

VERKAUF — REPARATUR — ERSATZTEILE — TANKSTELLE



Besonders günstige Preise auf der Marktwiese! Na sejmu posebno ugodne cene!



SPENGLEREI  
GLASEREI

**Gregor**  
**Schippek**

9150 Bleiburg/Pliberk  
Tel. 0 42 35 - 20 93

**Hotel „Breznik“**

PLIBERK —  
BLEIBURG,  
GLAVNI TRG  
HAUPTPLATZ

- IZVRSTNA KUHINJA
- IZBRANA VINA
- TUJSKE SOBE S  
KOMFORTOM

Vaš obisk ob pliberškem sejmu  
nas bo prisrčno veselil!



**Mizarsko**  
**podjetje**

**SILVO KUSCHEJ**

Bleiburg/Pliberk, Koschatstraße 8

☎ 0 42 35 / 21 63

empfiehlt sich für gute Meisterarbeit  
sämtlicher Einbaumöbel und  
Bautischlerarbeiten

Se priporoča za dobro izdelavo vseh vrst  
pohištva in gradbenega mizarstva.

IHR SCHNEIDER



MACHT'S  
NACH MASS

Vaš modni salon  
in kemična  
čistilnica  
v Pliberku  
se priporoča!

Krojaštvo

**Anni**  
**Moritz**

Tel. 04235 - 3194

**POSOJILNICA-BANK PLIBERK** r. z. z. o. j.  
**KREDITBANK BLEIBURG** r. G. m. b. H.

vredna Vašega zaupanja



# PLIBERŠKI JORMAK

## v ZADRUGA

Bleiburg  
Pliberk **MARKET**

NEDELJA, 31. 8. - PONEDELJEK, 1. 9.

### NON-STOP



## Neverjetne sejemske ponudbe

### SPD „Edinost“ iz Pliberka vsem svojim prijateljem in znancem

Tudi letos smo na „PLIBERŠKEM JORMAKU“ za vas pripravili šotor, kjer vam bomo med drugim postregli z dobro kuhinjo in izbranimi vini.

Že ob sami otvoritvi, ki bo v soboto 30. septembra

ob 14. uri popoldan, vas bodo v sprevidu, pri katerem sodeluje tudi naše društvo, zabavale MAŽURETKE ob spremljavi GODBE NA PIHALA TOVARNE LITOSTROJ iz Ljubljane. Po sprevidu in otvoritvi bo-

do svoj program nadaljevale v šotoru SPD „EDINOST“ iz Pliberka. Isti dan zvečer vam bo za ples in zabavo igral ansambel „ŠEST MLADIH“ z znanim pevcem EDVINOM FLISERJEM.

V nedeljo in ponedeljek pa vas bo do zgodnjih jutranjih ur zabaval „PLANINSKI SEKSTET“.

Pridite, zavrtite in poveselite se z nami.

Odbor  
SPD „Edinost“ iz Pliberka



Original

## Trachten

Anfertigung

Hochzeits-  
dirndl  
nach  
Wunsch

### Modedirndl

## Erika

Bahnhofstraße 26  
Bleiburg/Pliberk  
Tel.: 04235 - 2132

### pliberškega jormaka ni, če

### blažej center

VALENTIN BLAŽEJ, 9150 Bleiburg/Pliberk, Tel. 04235/2194, Telex 422730 BLCE A

### zraven ni!

Čaka Vas izredno bogat srečolov!

Camilla LIEBHART

Klagenfurt, Neuer Platz 10  
Eigentumswohnung in Bad  
Kleinkirchheim zu verkaufen  
Tel.: 0 42 22 / 51 12 29

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

## Neregularni pogoji v Šmihelu — v loteriji je zmagal SCA Št. Vid

ASKÖ Šmihel — SCA Št. Vid 2:3 (2:2)

Šmihel: Leitgeb 4, Šumnik 2, Šuler 5, H. Krausler 3, Buchwald 3, W. Berchtold 4, Pajenk 2, W. Krausler 2, H. Berchtold 2 (42. Motschlinik 2), Eberhard 4, Ramusch 3;

Šmihel, 150 gledalcev  
Sodnik: Wukisewitsch (dober)  
Strelci: Eberhard (27.), Ramusch (44.) oz. Tamegger (32. enajstm.), Mubi (43.) in Liengitz (70.)

Brez Lopinskega (dopust), Andreja (zaprt) in Dietmarja Ramuscha (poškodovan) so začeli Šmihelčani zelo ofenzivno in so kajkmalu z lepim strelom Eberharda šli v vodstvo. Po nepotrebnih enajstmetrovki je SCA izenačil in še pred počasom šel v vodstvo. Manfred Ramusch pa je s strelom iz 20 metrov minuto pred odmorom izenačil. V drugem polčasu so postale razmere vedno bolj neregularne, dež in tema sta pravzaprav že po 60 minutah zahtevala prekinitve igre. Sodnik Wukisewitsch pa je piskal tekmo do konca, SCA pa je v tej loteriji imel nekoliko

več sreče in je v 70 min. dal odločilni gol. Najmanj kriv poraza je bil še mladi šmihelski vratar Leitgeb, ki je nekajkrat odlično branil. Dober tudi Šuler, novi igralec Eberhard pa je dokazal, da je ojačitev za Šmihel. Ostali Šmihelčani so tokrat razočarali.

### Podliga

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1. St. Leonhard   | 3 2 1 0 8:2 5  |
| 2. ATSV Wolfsberg | 3 2 1 0 4:1 5  |
| 3. Št. Andraž     | 3 2 0 1 5:2 4  |
| 4. Wietersdorf    | 2 2 0 0 3:0 4  |
| 5. ASV            | 3 1 1 1 4:2 3  |
| 6. Weltensfeld    | 3 1 1 1 6:6 3  |
| 7. KAC            | 3 1 1 1 2:3 3  |
| 8. ATUS Borovlje  | 2 1 0 1 2:1 2  |
| 9. Frantschach    | 3 1 0 2 4:5 2  |
| 10. Dobrla vas    | 3 1 0 2 3:4 2  |
| 11. SCA Št. Vid   | 3 1 0 2 3:4 2  |
| 12. Ruda          | 3 1 0 2 4:6 2  |
| 13. Šmihel        | 3 1 0 2 3:7 2  |
| 14. Velikovec     | 3 0 1 2 3:11 1 |



Šmihelski vratar Franc Vrhnjak (levo) je pretekli teden po poškodbi prebiral Naš tednik še v bolnici, tekmo proti Št. Vidu pa si je že ogledal. Trenutno ga uspešno zastopa mladi Leitgeb (desno).



### 1. razred D

#### Globasnica prvič poražena

##### Železna Kapla — Globasnica 3:0 (1:0)

Globasnica: Mišic 3, Schatz 3, Hutter 3, Micheu 3, Dumpelnik 3, Sadjak 2, Dlopst 3, Blažej 3, Thonhofer 3, Belli 2, Galo 4.  
Železna Kapla, 300 gledalcev  
Sodnik: Kaimbacher (zelo dober)  
Strelci: Bolterl, Krische, Kucher

Na zelo slabem terenu so preteklo soboto pustili Globašani obe točki v Železni Kapli. Domačini so bili ta dan v vseh formacijah boljši.

Zanimivo je, da Globašani v Železni Kapli v zadnjih letih niso osvojili niti ene točke. Trener Gostenčnik je bil po tekmi

upravičeno ogorčen, saj se niso vsi igralci do zadnjega borili. Že naslednjo tekmo proti Št. Paulu zahteva zmago svojega moštva.

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| 1. DSG Sele          | 3 2 1 0 7:3 5  |
| 2. Železna Kapla     | 3 2 1 0 5:1 5  |
| 3. Št. Paul          | 3 2 1 0 9:7 5  |
| 4. Reichenfels       | 3 2 0 1 8:3 4  |
| 5. Sinča vas         | 3 1 2 0 8:5 4  |
| 6. Globasnica        | 3 2 0 1 5:3 4  |
| 7. Grebinj           | 3 2 0 1 7:8 4  |
| 8. Neca              | 3 2 0 1 6:8 4  |
| 9. Žitara vas        | 3 1 0 2 7:8 2  |
| 10. Pogrcé           | 3 1 0 2 5:8 2  |
| 11. Žrelec           | 3 1 0 2 4:8 2  |
| 12. Klopjnsko jezero | 3 0 1 2 3:5 1  |
| 13. Podkrnos         | 3 0 0 3 2:5 0  |
| 14. Metlova          | 3 0 0 3 6:10 0 |

### 1. razred C

#### Sodnik Koglek izključil pet igralcev

##### Atus Vrba — Bilčovs 0:1 (0:1)

Bilčovs: Schaubig 5, Bürger 4, Schellander 4, Mairhofer 4, Lupar 2 (46. Hobel 4), Stojlkovsky 3, Glantschnig 3, Hafner 3, Partl 3, Gabauer 3, Schöffmann 3.  
Vrba, 100 gledalcev  
Sodnik: Koglek (zelo slab)  
Strelci: Partl

V zelo hektični tekmi je sod-

nik Koglek izključil kar pet igralcev, med njimi tudi tri igralce bilčovskega moštva. Zaradi slabega terena sploh ni bilo videti lepih akcij. Tik pred koncem tekme pa so dali domačini avtogol, tako da je zmaga bilčovskega moštva izpadla zelo srečno.

## V nedeljo pride prvak Trg/Feldkirchen Trener Tellian opazoval SAK doslej v vseh tekmah

Lojze Jagodič,  
trener  
SAK:



Reinhard Tellian,  
trener  
Trga:



„Ostati moramo  
neporaženi!“

Na Brnci z moštvom sploh nisem bil zadovoljen, predvsem napad je popolnoma odpovedal. Sicer smo ostali neporaženi, toda proti Trgu se bomo morali znatno bolj potruditi. Trg je preteklo kolo zgubil in bo hotel zdaj pri nas na vsak način zmagati, prav zaradi tega moramo posebno paziti. Točka je za nas uspeh.

„Poznam SAK kot  
svoj žep!“

V vseh prvenstvenih tekmah sem doslej opazoval SAK in ga dobro poznam. Čeprav ne igra Jovičević je moštvo z vratarjem postalo še močnejše in je vsekakor enakovredno. Če sem odkrit, računam z zmago, zadovoljem pa bi bil seveda tudi že s točko, ker bosta tokrat izpadla Oblak in Tamegger.

### Namizni tenis: pričetek prvenstva

Začetek oktobra se prične tudi za slovenska namiznoteniška moštva prvenstvo. Naša moštva trenutno tekmujejo v treh razredih.

**1. razred — vzhod:** V 1. kolu igra SŠK Obir doma proti Kelag; ta skupina je letos izredno močna — temu primerno težko bo tudi za Obirčane.

**2. razred — vzhod:** V 1. kolu

(3. 10., 19.00) igra moštvo Sele I proti WSG Treibach, ki je izpadel iz 1. razreda in šteje med favorite

**3. razred — vzhod:** 1. kolo (1. 10.—19.00 mladinski dom) NTK Celovec — Labod; (3. 10.) Sele II — ASC Celovec; v tem razredu štejeta poleg Laboda in ASC Celovca NTK Celovec in Sele II med favorite.

Žensko moštvo Selanov pa bo pričelo prvenstvo doma proti SC Völkendorfu.



Naraščaj SAK je imel pretekli teden priprave v Celovcu. Pod vodstvom trenerja Mladena Jovičevića (na sliki levo) je treniralo v Modestovem domu dvakrat dnevno 22 mladih talentov z vse Koroške.

# Vratar Dalanovič brani kot v najboljših časih

Vratar SAK Ljubiša Dalanovič je že z 18 leti branil v 1. zvezni ligi. Branil je tudi za vse jugoslovanske reprezentance. Zadnjič je branil za Jugoslavijo leta 1979 v Ljubljani proti Poljski. Novinarji so 3 krat izvolili Dalanoviča za najboljšega vratarja Jugoslavije. Njegovo

oceno 7,8 še do danes nihče ni dosegel. Dalanovič je na Brnci dokazal, da je še danes vrhunski vratar, ki bi lahko branil še danes v vsaki višji ligi.



Foto: Marijan Fera

Brnca/Fürnitz — SAK 0:0

SAK: Dalanovič 5, Stern 4, F. Sadjak 4, Čertov 4, A. Sadjak 4, Ramšak 3, Polanšek 3, Velik 3, Pihorner 2, Lesjak 3, Luschnig 2 (55. Kreutz 2);  
Brnca, 400 gledalcev  
Sodnik: Clermont (poprečen)

Po zmagi v pokalu so navijači tudi na Brnci pričakovali zmago slovenskih nogometašev, ki so šli v to tekmo seveda zelo samozavestno. Domačinom v prvih treh tekmah ni uspelo pridobiti točke, zato so proti „favoritu“ SAK popolnoma spremenili taktiko: igrali so zelo destruktivno in v obrambi brez kompromisov.

Ta slog domačinov slovenskim nogometašem sploh ni prijal. SAK nikoli ni našel prav do igre, bil pa je vseh 90 minut kljub temu v tenzinski premoči. V sredini sta vedno znova skušala Velik in Ramšak pomiriti tekmo in premišljeno graditi napade — toda brez uspeha. Domačini so z borbenostjo skoraj vedno predčasno prekinili napade

SAK in so vrhu tega odlično strazili Pihornerja, ki ni imel niti ene možnosti. Tako so igralci SAK skušali posamezno premagati obrambno verigo domačinov, toda tudi tukaj le z delnim uspehom. Predvsem Polanšek je mnogo skušal na lastno roko, večinoma pa je lahkomišelnost zgubil žogo. SAK je imel na tej tekmi dejansko samo eno učinkovito možnost, po ostru podaji Velika pred golom nobeden od napadalcev ni pravočasno reagiral. Pa tudi drugače napadalci SAK niso pokazali mnogo, zato pa je obramba igrala zopet odlično. Predvsem vratar Ljubiša Dalanovič, ki se je nekajkrat izkazal. Kratko pred koncem tekme je rešil svojemu moštvu točko — branil je krasen strel, katerega so gledalci in igralci že videli v голу.

Brnca 23 — SAK 23  
2:4 (1:2)

SAK: Oraže, D. Kert, Maurel, Kumer, Štefan Gregorič, Stanko Gregorič, Kurasch, Thaler, A. Kert, P. Sadjak (70. M. Stern), Hobel;  
Gole za SAK: Martin Hobel (2), Stanko Gregorič in Poldej Sadjak

Druga zmaga po vrsti za mlado moštvo, ki je predvsem igralsko priprčalo.

Naše ocene — stanje po 4 tekmah — SAK (brez pokalnih tekem)

|                      |         |
|----------------------|---------|
| 1. Franc Sadjak      | 19 točk |
| 2. Ljubiša Dalanovič | 17 točk |
| 3. Peter Stern       | 15 točk |
| 4. Miha Kreutz       |         |
| 5. Marijan Velik     | 13 točk |
| Mario Pihorner       |         |
| Alois Sadjak         |         |
| Manfred Luschnig     |         |

### NAŠE OCENE

6 = odlično; 5 = zelo dober, zmožen za višje naloge; 4 = dober; 3 = poprečen; 2 = slab; 1 = popolnoma odpovedal

### Koroška liga:

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| 1. Trg (Feldkirchen) | 4 3 0 1 10:7 6 |
| 2. Irschen           | 4 3 0 1 4:3 6  |
| 3. SAK               | 4 1 3 0 5:3 5  |
| 4. Breže (Friesach)  | 4 2 1 1 5:4 5  |
| 5. Rapid Lienz       | 4 2 1 1 7:7 5  |
| 6. Mostič (Brückl)   | 4 2 1 1 3:4 5  |
| 7. VSV               | 4 1 2 1 9:7 4  |
| 8. SVG Pliberk       | 3 1 2 0 7:5 4  |
| 9. Šmohor            | 4 2 0 2 6:4 4  |
| 10. Treibach         | 4 1 1 2 4:4 3  |
| 11. WAC              | 4 1 1 2 5:7 3  |
| 12. Matrei           | 3 0 2 1 4:6 2  |
| 13. FC Mölltal       | 4 0 1 3 3:6 1  |
| 14. Brnca            | 4 0 1 3 2:7 1  |

### OSTALI REZULTATI:

Matrei — Pliberk odpovedano, Trg — VSV 1:4, Irschen — WAC 1:0, Mostič — Mölltal 1:0, Šmohor — Lienz 4:0, Breže — Treibach 2:1;

Nedelja, 31. avgusta, ob 17. uri

## SAK I — Trg/Feldkirchen I

ob 15.10 uri

SAK 23 — Trg 23

na igrišču v Annabichlu!

(Tekmo si tudi lahko ogledate ob 21.30 uri v Tele Uno)

# Po zmagi v Žrelcu — Selani na prvem mestu

## Žrelec/Ebenthal — DSG Sele 1:2

Sele: Milan Oraže 4, Jakopič 4, Užnik 4, Wieser 3, Woschitz 3, Urban 3, Olip 3, Oraže 4, N. Hribernik 4, K. Hribernik 3, Kreutz 3  
Žrelec, 300 gledalcev  
Sodnik: Valentin (dober)  
Strelci: Feodorow oz. Zdravko Oraže in Kurti Hribernik

V odlični borbeni tekmi so Selani premagali domačine v Žrelcu in so s tem prevzeli vodstvo na lestvici. Z neverjetnim elanom so Selani pričeli in že v prvih minutah imeli nekaj lepih možnosti. V 20. minuti pa je Zdravko Oraže povedel z lepim strelom na 0:1. Od tega trenutka naprej pa so prevzeli komando domačini in malo nato



DSG Sele: (stoje od leve) Heribert Kulmesch, Kurti Hribernik, trener Matjaž Jakopič, Rudi Urban, Mirko Wieser, Siegfried Užnik, kapetan Nanti Olip — (kleče od leve) Janko Woschitz, Lencej Kreutz, Norbert Hribernik, Milan Oraže, Zdravko Oraže, Pavl Čertov.

tudi izenačili. V drugem polčasu pa so bili domačini boljši in imeli tudi mnogo možnosti, katere pa so na srečo izpustili. Pod odličnim vodstvom Jakopiča, selska obramba ni dopustila zadetka. Čeprav je postajal pritisk domačinov vedno močnejši, je uspelo mlademu napadalcu Kurtiju Hriberniku preigrati nasprotnega branilca in nato z zelo lepim strelom še nasprotnega vratarja. Selani so dobili to važno tekmo 2:1 in zdaj žarijo od samozavesti. V nedeljo igrajo proti Reichenfelsu, ki je izredno dobro startal. Kapetan Nanti Olip: „Doma smo še močnejši — zmagali bomo.“

Nedelja, 31. avgusta,  
ob 16.30 uri

DSG Sele I — Reichenfels I  
na stadionu pod Košuto

Festival  
retoromanske  
glasbe v Švici:

# Tudi KDZ je bila zastopana



Ta glasbena prireditev je v kulturnem življenju Retoromanov zelo priljubljena, predvsem številnim mlajšim glasbenim ustvarjalcem pa daje možnost za nastope. Poleg glasbenega sporeda je bilo poskrbljeno tudi še za potrebni okvirni program, ki se je letos oziral še skoraj izključno na retoromansko okolje. Za leto 1987 pa se že pripravljajo na prireditev t. i. EUROLIMPIA-DE — športno-kulturno srečanje malih narodov Evrope.

3. Festival retoromanske glasbe je vseboval vse zvrsti glasbenega ustvarjanja, od klasične do jazzovske, od rock-glasbe do narodnozabavne ter kritično-angažirane pesmi. Domača glasbenika HONZL in NIKO sta s svojimi poetično-romantičnimi besedili in dovršenim igranjem kitare znala pritegniti hvaležno publiko. V štirih koncertih sta v svojih pesmih opozarjala na to, da so za zdrav razvoj človeka poleg spoznavanja lepote narave nujno potrebna tudi čustva in moč fantazije. Na vprašanje, kako ocenjata gostovanja pri Retoromanih v Švici sta Janez in Niko odgovorila: „Ker je bilo prav to gostovanje za naju tudi prvi večji nastop, sva še bolj živo doživljala zelo vzajemno in navdu-

**Pod geslom „Srečanje evropskih narodnih skupnosti/manjšin in njih glasbe“ je letos potekal festival retoromanske glasbe med 4. in 9. avgustom. Prvič je bil festival odprt tudi glasbenim skupinam in kantavtorjem od vseh manjšin v Evropi. Zbralo se je nad 20 skupin, koroške Slovence pa sta zastopala v okviru Koroške dijaške zveze duo HONZL in NIKO (Janez Gregorič/kitara, petje in NIKO KUPPER/kitara, petje).**

šeno publiko. Jezikovnih zaprek sploh nisva občutila. Prevod v obliki povezovanja je docela zadostoval. Imela sva občutek, da naju je publika kljub tujemu jeziku razumela. Posebno zanimiva so bila tudi srečanja med nastopajočimi v centralni kavarni, ki je bila središče srečevanj in izmenjavanja vsehmo-

gočih zanimivih idej.

Sploh pa se nama je zdel ta del Švice, kjer sva bila prvič, zelo podoben Avstriji. Seveda sva se najprej načudila narave, preden sva ugotovila, da je kraj predvsem turistično usmerjen. Nekoliko sva spoznala tudi najvažnejše probleme retoromanskega prebivalstva, ki se

še kar precej zapira v svoje doline. Tako se seveda predvsem oklepa tradicije in zaradi tega morda bolj konservativno gleda na svet. Na drugi strani pa sva spoznala velik problem nihačev, ki ima za posledico postopno odseljevanje iz dolin v centralna mesta. Z veseljem pa sva ugotovila prebujanje mladine, ki se odpira novemu, sodobnemu svetu, ne da bi pozabila na bistvo svoje retoromanske kulture.

Zelo sva vesela, da sva se udeležila tega festivala — ne glede na to, da sva prebolela skupno 24 ur v vlaku — ker sva imela priložnost slišati mnogo zanimivih glasbenih prispevkov. Tako so nama najbolj ugajali kantavtorica iz Nizozemske Frijzka DIEUKE DE VRIES, duo PIPO POLINA (Italija) in LINARD BARDILL (Švica). Tudi ansambel ZVEZDE iz Trsta je s svojo narodnozabavno glasbo zelo uspel in navdušil poslušalce.

Nenazadnje pa je vse to omogočila zares perfektna organizacija.“

PS: Uspeh tega gostovanja pa je tudi ta: duo Honzl in Niko bo spet začel redno nastopati. Verjetno že v oktobru nameravata s posebnim programom uresničiti koncertno turnejo po Koroškem.

## Glasbena šola: razporeditev vpisovanja po oddelkih v šolskem letu 1986/87

### ponedeljek, 8. 9. 1986:

Sele — kulturni dom od 14.00 — 14.45 ure  
Borovlje — društvena soba (pri Bundru) od 15.00 — 15.45 ure  
Radiše — kulturni dom od 16.30 — 17.30 ure

### sreda, 10. 9. 1986:

Žitara vas — ljudska šola od 14.00 — 14.30 ure  
Št. Primož — kulturni dom od 14.45 — 15.15 ure  
Dobrla vas — Posojilnica od 15.30 — 16.00 ure  
Globasnica — ljudska šola od 16.15 — 16.45 ure  
Šmihel — ljudska šola od 17.00 — 17.30 ure  
Pliberk — Posojilnica od 17.45 — 18.15 ure

Božji grob — ljudska šola od 18.15 — 18.30 ure  
Vogrče — ljudska šola od 18.45 — 19.15 ure

### četrtek, 11. 9. 1986:

Št. Jakob (Loče, Bače) — Posojilnica od 14.00 — 14.45 ure  
Sveče — stara šola od 15.00 — 15.45 ure  
Št. Janž — društvena soba od 16.00 — 16.45 ure  
Bilčovs — društvena soba od 17.15 — 18.00 ure

### petek, 12. 9. 1986:

Provincialna (Slomškov dom) — od 14.00 — 15.00 ure  
Modestov dom — od 15.15 — 16.30 ure  
Mladinski dom — od 17.00 — 18.00 ure